

32003R2238

20.12.2003.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 333/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 2238/2003**od 15. prosinca 2003.****o zaštiti od učinaka primjene Antidampinskog zakona Sjedinjenih Američkih Država iz 1916. i mjerama koje se temelje na njemu ili iz njega proizlaze**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

odgode njezine obaveze prema SAD-u u skladu s GATT-om iz 1994. i Antidampinškim sporazumom.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 133.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(1) Ciljevi Zajednice uključuju doprinošenje skladnom razvoju svjetske trgovine i postupnom ukidanju ograničenja na međunarodnu trgovinu.

(2) U Sjedinjenim Američkim Državama („SAD”), Antidampinški zakon iz 1916⁽¹⁾. predviđa građanske ili kaznene postupke i kazne protiv dumpinga bilo kakvog proizvoda kada se isti provodi s namjerom uništavanja ili oštećivanja industrije u SAD-u, ili kako bi se spriječila uspostava industrije u SAD-u ili ograničio ili monopolizirao bilo koji dio prometa ili trgovine takvim proizvodima u SAD-u.(3) Tijelo Svjetske trgovinske organizacije za rješavanje sporova (WTO) je 26. rujna 2000. prilikom usvajanja izvješća Žalbenog tijela⁽²⁾ i izvješća Panela⁽³⁾, kako je potvrđeno izvješćem Žalbenog tijela, utvrdilo da je Antidampinški zakon iz 1916. nespojiv s obvezama SAD-a prema sporazumima WTO-a, posebno zbog pravnih sredstava protiv dumpinga, poput uvođenja trostrukih naknada štete, novčanih i zatvorskih kazni, od čega ništa nije dopušteno Općim sporazumom o carinama i trgovini iz 1994. („GATT iz 1994.”) ili Sporazumom o provedbi članka VI. Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. („Antidampinški sporazum”).

(4) SAD nije ispunio zahtjeve iz preporuka i odluka Panela i Žalbenog tijela do isteka roka 20. prosinca 2001. Posljedično, Zajednica je zatražila odobrenje da se privremeno

(5) U veljači 2002., Zajednica je dala suglasnost da se odgodi arbitraža o njezinom zahtjevu, uz izričitu pretpostavku da je u Kongresu SAD-a u postupku prijedlog zakona o stavljanju izvan snage Antidampinskog zakona iz 1916. i prekidu svih postupaka koji su u tijeku pred sudovima SAD-a.

(6) Antidampinški zakon iz 1916. tek treba biti stavljen izvan snage, a zahtjevi koji su podneseni na temelju tog Zakona u tijeku su pred sudovima SAD-a protiv osoba pod nadležnošću država članica.

(7) Ovi sudski postupci uzrokuju značajne sudske troškove i mogu naposljetku rezultirati presudom kojom se dodjeljuje odšteta tri puta veća od stvarne štete.

(8) Zadržavanje i primjena Antidampinskog zakona iz 1916. ometaju ostvarenje prethodno navedenih ciljeva, utječu na uspostavljeni pravni poredak i imaju štetan učinak na interese Zajednice te interese fizičkih i pravnih osoba, koji ostvaruju prava na temelju Ugovora.

(9) U ovim izvanrednim okolnostima, potrebno je poduzeti mjere na razini Zajednice kako bi se zaštitili interesi fizičkih i pravnih osoba pod nadležnošću država članica, posebno uklanjanjem, neutraliziranjem, blokiranjem ili suprotstavljanjem učincima Antidampinskog zakona iz 1916. na drugi način,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Nikakva sudska presuda ili odluka nadležnog upravnog tijela koje se nalazi u Sjedinjenim Američkim Državama koja provodi, izravno ili neizravno, Antidampinški zakon iz 1916. ili mjere koje se temelje na njemu ili iz njega proizlaze, ne priznaje se niti se izvršava na bilo koji način.

(1) Donesen pod naslovom „nepošteno tržišno natjecanje” u glavi VIII. Zakona o prihodima iz 1916.; glava VIII. tog Zakona kodificirana je u Zakoniku Sjedinjenih Američkih Država 71.-74., naveden kao 15 U.S.C §72.

(2) AB-2000-5 i AB-2000-6, 28. kolovoza 2000.

(3) Sjedinjene Države - Antidampinški zakon iz 1916., Izvješće Panela (WT/DS/136/R, 31. ožujka 2000.).

Članak 2.

1. Bilo koja osoba iz članka 3. ima pravo na naknadu svih izdataka, troškova, odšteta ili različitih troškova koje je imala kao rezultat provođenja Antidampinškog zakona iz 1916. ili mjera koje se temelje na njemu ili iz njega proizlaze.

2. Naknada se može ostvariti čim započne mjera na temelju Antidampinškog zakona iz 1916.

3. Naknada se može ostvariti od fizičkih ili pravnih osoba ili drugih subjekata koji su podnijeli zahtjev na temelju Antidampinškog zakona iz 1916. ili od bilo koje osobe ili subjekta povezanog s tom osobom ili subjektom. Osobe ili subjekti smatraju se povezanim ako:

- (a) su međusobno rukovoditelji ili direktori u njihovim poduzećima;
- (b) su pravno priznati poslovni partneri;
- (c) jedan od njih kontrolira, izravno ili neizravno, drugoga;
- (d) treća osoba, izravno ili neizravno, kontrolira obojicu.

4. Ne dovodeći u pitanje druga dostupna sredstva i u skladu s primjenjivim pravom, naknada može biti u obliku zapljene i prodaje imovine u vlasništvu tuženika, uključujući dionice koje su u vlasništvu pravne osobe koja je osnovana u Zajednici.

Članak 3.

Osobama iz članka 2. stavka 1. smatra se:

- (a) svaka fizička osoba s boravištem u Zajednici;
- (b) svaka pravna osoba osnovana u Zajednici;
- (c) svaka fizička ili pravna osoba iz članka 1. stavka 2. Uredbe (EEZ) br. 4055/86 ⁽¹⁾;
- (d) sve druge fizičke osobe koje djeluju u poslovnom svojstvu u Zajednici, uključujući teritorijalne vode i zračni prostor i bilo kakvu letjelicu ili bilo kakvo plovilo pod nadležnošću ili kontrolom države članice.

Za potrebe točke (a), „s boravištem u Zajednici” znači zakonito boravište u Zajednici u razdoblju od najmanje šest mjeseci unutar 12-mjesečnog razdoblja neposredno prije datuma na koji, u skladu s ovom Uredbom, nastupa obveza ili se ostvaruje pravo.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. prosinca 2003.

Za Vijeće
Predsjednik
A. MARZANO

⁽¹⁾ SL L 378, 31.12.1986., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3573/90 (SL L 353, 17.12.1990., str. 16.).